**Английские идиомы с эмотивным негативным значением в рассказах У.С. Моэма**

Улюмджиева Гиляна Саналовна

Аспирант Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия

Данная работа посвящена исследованию английских идиом с эмотивным негативным значением в рассказах У.С. Моэма. Рассматриваются их функции в создании иронического подтекста, раскрытии характеров персонажей и передаче авторского скептицизма. На материале рассказов “The Luncheon”, “The Escape”, “The Alien Corn” и других демонстрируется, как негативные идиомы отражают критику социальных условностей и человеческих пороков. Актуальность исследования обусловлена интересом к эмотивному потенциалу языка и недостаточной изученностью прозы Моэма через призму фразеологии. Новизна: впервые предпринята попытка системного анализа негативных идиом в рассказах У.С. Моэма, а также раскрыта их роль как инструмента иронии, социальной критики и философского высказывания. Примеры английских идиом с положительным значением в рассказах У.С. Моэма встречаются крайне редко. Это связано с особенностями его стиля и тематики.

Моэм часто исследует человеческие слабости, лицемерие и абсурдность жизни. Его герои редко испытывают радость, даже позитивные ситуации подаются через призму иронии или скрытой трагедии. Автор избегает ярких эмоциональных штампов, предпочитая нейтральные описания. Например, вместо идиомы "on cloud nine" Моэм использует "I am quite satisfied" в рассказе “The Fall of Edward Barnard”. В его произведениях присутствует контекстуальная амбивалентность, т.е. условно позитивные идиомы часто приобретают двойное значение. В рассказе "The Escape" идиома "to keep his own counsel" отражает двойственность характера главного героя. Прямое значение – рациональность и сдержанность Роджера в поисках дома для Рут, подтекст – манипуляция и эмоциональная холодность.

Цель исследования - выявить идиомы с негативным значением в рассказах Моэма, определить их роль в формировании эмоционального фона и авторской иронии.

В данном исследовании мы опирались на категоризацию эмоций В.И. Шаховского, а именно нас интересовал эмотивный компонент языка. Шаховский понимал его как способность языковых единиц выражать эмоции, оценки и отношение говорящего [Шаховский 2023:65]. Негативные идиомы, в отличие от позитивных, часто служат инструментом критики, сарказма или создания драматического напряжения.

В творчестве Моэма такие идиомы подчёркивают конфликт между иллюзиями и реальностью, раскрывают социальное лицемерие, создают эффект отчуждения (например, через иронию). Нас интересуют собственно идиомы как раздельнооформленные семантические глобальные единицы, в которых значение целого не выводимо из суммы значений составляющих компонентов [Ахманова 2021:165]. Выборка английских идиом происходила следующим образом: идиомы, обозначающие негативные эмоции, упомянутые в теории дифференциальных эмоций К. Изарда: печаль, гнев, отвращение, презрение, страх, стыд/смущение, вина. Критерии отбора идиом: наличие негативной коннотации (гнев, раздражение, пессимизм) и контекстуальная значимость для сюжета или характеристики персонажей [Изард:210]. Корпус текстов: рассказы из сборников «The Trembling of a Leaf» (1921), «East and West» (1934) и др. Методы и методология исследования: контекстуальный анализ, элементы статистического подсчёта.

Приведём примеры некоторых эмотивных идиом с негативным значением из рассказов У.С. Моэма:

1. **to** **put on airs**. (W.S. Maugham ‘The Outstation’) негативная эмоция, связанная со страхом и неуверенностью, которая трансформируется в защитную высокомерность.

2. **to tear/tug/pull at one’s heartstrings** (W.S. Maugham ‘The Escape’)Здесь негативную эмоцию можно интерпретировать как смесь жалости, сочувствия и чувства долга.

3. **someone's heart sinks** (W.S. Maugham ‘The Luncheon’) описывает момент острого испуга и разочарования, который испытывает повествователь.

4. **not care/give tuppence** (W.S. Maugham ‘The Kite’) выражает равнодушие главного героя Герберта к финансовым потерям.

5. **to have the heart to do or say something** (W.S. Maugham ‘The Pool’). Использование данной идиомы передает боль, которую испытывает главный герой Лоусон. В данном контексте идиома показывает не только действие, но и его эмоциональные последствия для героя.

6. **to go from bad to worse** (W.S. Maugham ‘A Woman of Fifty’). Доминирующие негативные эмоции: безнадёжность, тревога, разочарование.

7. **one’s back is up** (W.S. Maugham ‘The Alien Corn’) передает гнев и раздражение персонажа.

8. **to have a broad back** (W.S. Maugham ‘Rain’) демонстрирует смиренную покорность говорящего.

Таким образом, проведённое исследование английских идиом с негативным значением в рассказах У.С. Моэма демонстрирует их ключевую роль в формировании авторского стиля, основанного на иронии, скепсисе и социальной критике. При анализе идиом выявлена их многофункциональность: идиомы не только передают эмоции персонажей (гнев, страх, отчаяние), но и служат инструментом для разоблачения лицемерия, абсурдности социальных норм.

Научная значимость работы заключается в систематизации идиом Моэма через призму теории дифференциальных эмоций К. Изарда, что позволило структурировать их по доминирующим негативным состояниям. В отличие от предшествующих исследований, акцент сделан на контекстуальной амбивалентности идиом, условно нейтральные идиомы у Моэма обретают двойственность, подчёркивая трагикомичность человеческих устремлений.

**Литература**

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов Изд. стереотип. М.: Ленанд, 2023. С. 165.

2. Изард, К. Е. Эмоции человека : [перевод с английского] / Кэррол Е. Изард ; под ред. Л. Я. Гозмана, М. С. Егоровой. - М.: Изд-во МГУ, 1980. С. 210-212.

3. Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка на примере лексики английского языка. Изд. стереотип. М.: Ленанд, 2023.